

**SISÄLTÖ - INNEHÅLL - CONTENTS****Koskee seuraavia merikarttoja - Berörda sjökort - Affected charts**

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
17 (INT 1249)	337	2	17/175/2015
18 (INT 1250)	336	2	31/324(T)/2015
26 (INT 1189)	339	3	29/307/2015
26 (INT 1189)	340	4	32/339/2015
27 (INT 1190)	338	3	29/303/2015
29 (INT 1192)	340	4	26/262/2015
37 (INT 1198)	339	3	29/306/2015
37 (INT 1198)	340	4	32/339/2015
45 (INT 1136)	341	4	30/317/2015
46 (INT 1137)	342	5	27/272/2015
48 (INT 1139)	343	6	29/310/2015
48 (INT 1139)	344	6	32/343/2015
48 (INT 1139)	345	10	32/344/2015
49 (INT 1140)	345	10	17/181/2015
51 (INT 1142)	346	10	27/273(T)/2015
54 (INT 1145)	347(T)	11	23/233(T)/2015
115.A	343	6	28/307/2014
115.D	344	6	New Edition 20.2.2013
115.D	345	10	32/344/2015
191 (INT 1159)	336	2	31/324(T)/2015
952	337	2	31/323/2015
953	338	3	31/330(T)/2015
957	344	6	29/310/2015
957	347(T)	11	32/344/2015
958 (INT1209)	347(T)	11	27/274/2015
A/621	337	2	5/69/2015
A/624	337	2	31/369/2013
A/626	336	2	31/324(T)/2015
A/INDEX	337	2	31/326(T)/2015
B/626	336	2	31/324(T)/2015
D/713	338	3	19/197(T)/2015
D/719	339	3	29/306/2015
D/726	340	4	6/80/2015

Kartta	Tiedonanto	Sivu	Edeltävä tiedonanto
Kort	Notis	Sida	Föregående notis
Chart	Notice	Page	Previous update
F/813	341	4	30/317/2015
F/816	342	5	27/272/2015
F/817	342	5	27/272/2015
F/817	343	6	32/342/2015
F/818	342	5	26/263/2015
F/819	344	6	29/310/2015
F/819.3	345	10	32/344/2015
F/820	343	6	25/250/2015
F/820	344	6	32/343/2015
F/821	343	6	23/232/2015
F/825	345	10	18/200/2014
F/831	346	10	27/273(T)/2015
F/Index	344	6	30/317/2015
F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå	344	6	24/241/2015
G/838	347(T)	11	17/191/2014
L/205	349	12	30/319/2015
L/208	348	12	31/332/2015
L/213	349	12	30/319/2015
J/305	353	14	7/94/2015
J/318	354	14	2/25/2014
J/319	354	14	2/25/2014
J/324	355	14	15/163/2014
K/326	355	14	15/163/2014
M/243	350	12	25/516/2011
M/245	351	13	7/92/2015
R/273	352	13	17/185/2015
R/274	352	13	1/21/2015
V/263	352	13	17/185/2015
V/264	352	13	17/185/2015

**Tiedotuksia - Tillkännagivanden - Announcements**

Tiedonanto-Notis-Notice	Sivu-Sida-Page
New chart editions	356   15

## *I Suomenlahti – Finska viken – Gulf of Finland*

\*336.

18, 191  
A,B/626



Suomi. Helsinki. Kalasatama. Mustikkamaa. Uusi silta. Karttamerkintä.

Finland. Helsingfors. Fiskehamnen. Blåbärlandet. Ny bro. Kartmarkering.

Finland. Helsinki. Kalasatama. Mustikkamaa. New bridge. Insert in chart.

TM/UfS/NtM 31/345(T)/2014 kumotaan/utgår/cancelled

Lisää silta – Inför bro – Insert bridge:

			WGS 84	
		1)	60 10.951'N	24 58.897'E
		2)	60 10.896'N	24 59.008'E

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

\*337.

17, 952  
A/621/624  
A/INDEX

Suomi. Majakka Porvoo. Uusi nimi. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Fyren Porvoo. Nytt namn. Ändrad kartmarkering.


Finland. Lighthouse Porvoo. New name. Amend chart.

Majakan "PORVOON MAJAKKA" nimi on muuttunut. Uusi nimi on "PORVOO".

Namnet på fyren "PORVOON MAJAKKA" har ändrats. Det nya namnet är "PORVOO".

The name of lighthouse "PORVOON MAJAKKA" has been changed. The new name is "PORVOO".

Majakka - Fyr - Lighthouse

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
294		PORVOO	60°05.59'N	25°35.83'E
(C5239.4)		FL.WRG.2s10m6M		

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

**II Saaristomeri ja Ahvenanmeri**  
**Skärgårdshavet och Ålands hav**  
**Archipelago Sea and Sea of Åland**

**\*338.****27, 953**  
**D/713**

Suomi. Saaristomeri. Utö. Poistettu ODAS-poiju.

Finland. Skärgårdshavet. Utö. ODAS-boj indragen.

Finland. Archipelago Sea. Utö. ODAS buoy withdrawn.

TM/UfS/NtM 19/197(T)/2015 kumotaan/utgår/cancelled

**Paikka – Position – Position:**

WGS 84	
59°42.98'N	21°18.59'E

(Ilmatieteen laitos/Meteorologiska institutet/Finnish Meteorological Institute, Helsinki/Helsingfors 2015)

**\*339.****26, 37**  
**D/719**

Suomi. Saaristomeri. Naantali. Samsaari. Vedenalainen kivi. Karttamerkintä.

Finland. Skärgårdshavet. Nådendal. Samsor. Undervattenssten. Kartmarkering.

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Samsaari. Underwater rock. Insert in chart.

**Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:****Lisää-Inför-Insert:**

<b>T</b>	WGS 84	
	60°19.586'N	21°48.074'E

**Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours**

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

\*340.

26, 29, 37  
D/726

Suomi. Saaristomeri. Parainen. Åvensorfjärden. Vedenalainen kivi. Karttamerkintä.  
 Finland. Skärgårdshavet. Pargas. Åvensorfjärden. Undervattenssten. Kartmarkering.  
 Finland. Archipelago Sea. Pargas. Åvensorfjärden. Underwater rock. Insert in chart.

Vedenalainen kivi – Undervattenssten – Underwater rock:

Lisää-Inför-Insert:

<b>T</b>	WGS 84	
	60°19.686'N	21°29.988'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

---

### *III Pohjanlahti – Bottniska viken – Gulf of Bothnia*

\*341.

45  
F/813

Suomi. Selkämeri. Närpiö. Märigrund. Vedenalaiset kivet. Karttamerkintä.  
 Finland. Bottenhavet. Närpes. Märigrund. Undervattensstenar. Kartmarkering.  
 Finland. Sea of Bothnia. Närpes. Märigrund. Underwater rocks. Insert in chart.

			WGS 84	
1)	Lisää-Inför-Insert	<b>.T.</b>	62°31.421'N	21°04.264'E
2)	Lisää-Inför-Insert	<b>T</b>	62°31.335'N	21°03.976'E

Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

---

\*342.

46  
F/816/816.3/817/818

Suomi. Selkämeri. Vaasan edusta. Maalahti. Bredskäretin väylä (2.4 m). Uusi väylänosa. Viitat. Karttamerkinän muutos.

Finland. Bottenhavet. Utanföör Vasa. Malax. Farleden till Bredskäret (2.4 m). Nytt farledsavsnitt. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Off Vaasa. Malax. Bredskäret channel (2.4 m). New channel section. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [16/169/2015](#)

#### A. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section


Lisää väylälinja seuraavien pisteiden välille – Inför farledslinjen mellan följande punkter – Insert navigation line between the following positions:

##### Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line





WGS 84	2.4 m
62°55.788'N	21°10.743'E
62°55.739'N	21°10.743'E

#### B. Uusi viitta – Ny prick – New spar buoy

Lisää – Inför – Insert:

No			WGS 84	
79225		Pohjois-Nord-North	62°55.734'N	21°10.731'E

#### C. Viittojen tarkistettu sijainti – Prickarnas positioner kontrollmätta – Adjusted sparbuoy positions:

	No			WGS 84	
1)	23319		Oikea-SB-Starboard	62°55.745'N	21°10.832'E
2)	23316		Vasen-BB-Port	62°55.746'N	21°10.840'E
3)	23317		Vasen-BB-Port	62°55.726'N	21°10.834'E
4)	23318		Vasen-BB-Port	62°55.717'N	21°10.819'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

---

\*343.

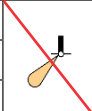
48, 115.A  
F/817/820/821/821.1

Suomi. Selkämeri. Rönnskärin väylä (4.0 m). Poistettu linjamerkki. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Rönnskärs farled (4.0 m). Indraget ensmärke. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Rönnskär channel (4.0 m). Discontinued leading beacon. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [22-23/244/2014](#)**Poistettu linjamerkki – Indraget ensmärke – Discontinued leading beacon****Poista – Stryk – Delete:**

No		Nimi/Namn/Name	WGS 84	
7239		MEDELBÅDAN	63°05.49'N	20°45.93'E
(C4257.5)				

**Poista taululinja – Stryk enslinjen – Delete leading line**

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*344.

48, 115.D, 957  
F/819/819.3/820  
F/VAASA-UUMAJA, VASA-UMEÅ  
F/INDEX

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Raippaluoto. Grytgrund–Berggrund -väylä (2.4 m). Venereitti muutettu väyläksi. Kulkusyvyiden muutos. Väylälinjauksen muutos. Uusi väylänosa. Turvalaitemuutokset. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Replot. Farleden Grytgrund–Berggrund (2.4 m). Båtrutten ändrad till farled. Ändrat ledjuppgående. Ändrad farledsdragning. Nytt farledsavsnitt. Ändrad utprickning. Ändrad kartmarkering.

Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Replot. Grytgrund–Berggrund channel (2.4 m). Small craft route upgraded to channel. Amended maximum authorised draught. Amended channel alignment. New channel section. Amend buoyage. Amend chart.

**A. Venereitti on muutettu väyläksi seuraavien pisteiden välillä – Båtrutten ändrad till farled mellan följande punkter – Small craft route upgraded to channel between the following positions:**

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°10.01'N	21°21.64'E	F/819/819.3/820
2)	63°11.72'N	21°27.90'E	"

**B. Kulkusyvyiden muutos – Ändrat leddjuppgående – Amended maximum authorised draught**

Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.5 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä – Leddjuppgåendet ökat från 1.5 m till 2.4 m mellan följande punkter – Max. authorised draught increased from 1.5 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°10.01'N	21°21.64'E	F/819/819.3/820
2)	63°11.72'N	21°27.90'E	"

**C. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment.****Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line:**

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°10.012'N	21°21.636'E	F/819/820
2)	63 10.220	21 21.725	"
3)	63 10.309	21 21.791	"

4)	63 10.385	21 22.142	"
5)	63 10.600	21 22.675	F/819
6)	63 10.812	21 23.622	"
7)	63 10.900	21 23.805	"
8)	63 10.907	21 24.161	"
9)	63 10.935	21 25.383	
10)	63 11.222	21 26.260	F/819/819.3
11)	63 11.339	21 26.449	"
12)	63 11.720	21 27.900	"

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

#### D. Uusi väylä – Ny farled – New channel

Lisää – Inför – Insert:

Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°10.012'N	21°21.636'E	48, 957, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå
2)	63 10.220	21 21.725	"
3)	63 10.309	21 21.791	"
4)	63 10.385	21 22.142	"
5)	63 10.600	21 22.675	"
6)	63 10.812	21 23.622	"
7)	63 10.900	21 23.805	"
8)	63 10.907	21 24.161	"
9)	63 10.935	21 25.383	"
10)	63 11.222	21 26.260	48, 115.D, 957, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå
11)	63 11.339	21 26.449	"
12)	63 11.720	21 27.900	"

#### E. Uusi väylänosa - Nytt farledsavsnitt - New channel section





Lisää – Inför – Insert:











Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line

	WGS 84	2.4 m	Kartat-Korten-Charts
1)	63°10.908'N	21°24.161'E	48, 957, F/819, F/Vaasa-Uumaja, Vasa-Umeå
2)	63°10.835'N	21°24.168'E	"

#### F. Uudet viitat – Nya prickar – New spar buoys







Lisää – Inför – Insert:

	No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	80239		Itä-Ost-East	63°10.221'N	21°21.702'E	48, F/819/820
2)	80240		Länsi-Väst-West	63 10.297	21 21.819	"
3)	80242		Pohj.-Nord-North	63 10.337	21 21.962	"
4)	80247		Pohj.-Nord-North	63 10.900	21 24.356	48, F/819
5)	80249		Pohj.-Nord-North	63 10.958	21 25.543	"

6)	80251		Pohj.-Nord-North	63 11.328	21 26.475	48, 115.D, F/819/819.3
7)	30462		Etelä-Syd-South	63 10.395	21 22.125	48
8)	30461		Pohj.-Nord-North	63 10.586	21 22.699	”
9)	30460		Pohj.-Nord-North	63 10.739	21 23.309	”
10)	30457		Etelä-Syd-South	63 10.946	21 25.373	”
11)	30456		Etelä-Syd-South	63 11.231	21 26.225	48, 115.D
12)	30455		Etelä-Syd-South	63 11.572	21 27.239	”
13)	30463		Länsi-Väst-West	63 10.220	21 21.748	48
14)	30458		Pohj.-Nord-North	63 10.883	21 23.816	”
15)	30459		Etelä-Syd-South	63 10.819	21 23.603	”

### G. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved





#### Siirrä-Flytta-Move:

No			WGS 84		Kartat/Korten/Charts	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To		
1)	30462		Etelä-Syd-South	63°10.411'N 21°22.107'E	63°10.395'N 21°22.125'E	F/819/820
2)	30461		Pohjois-Nord-North	63°10.581'N 21°22.977'E	63°10.586'N 21°22.699'E	F/819
3)	30460		Pohjois-Nord-North	63°10.711'N 21°23.447'E	63°10.739'N 21°23.309'E	”
4)	30457		Etelä-Syd-South	63°10.912'N 21°25.277'E	63°10.946'N 21°25.373'E	”
5)	30456		Etelä-Syd-South	63°11.232'N 21°26.177'E	63°11.231'N 21°26.225'E	F/819/819.3
6)	30455		Etelä-Syd-South	63°11.592'N 21°27.308'E	63°11.572'N 21°27.239'E	”




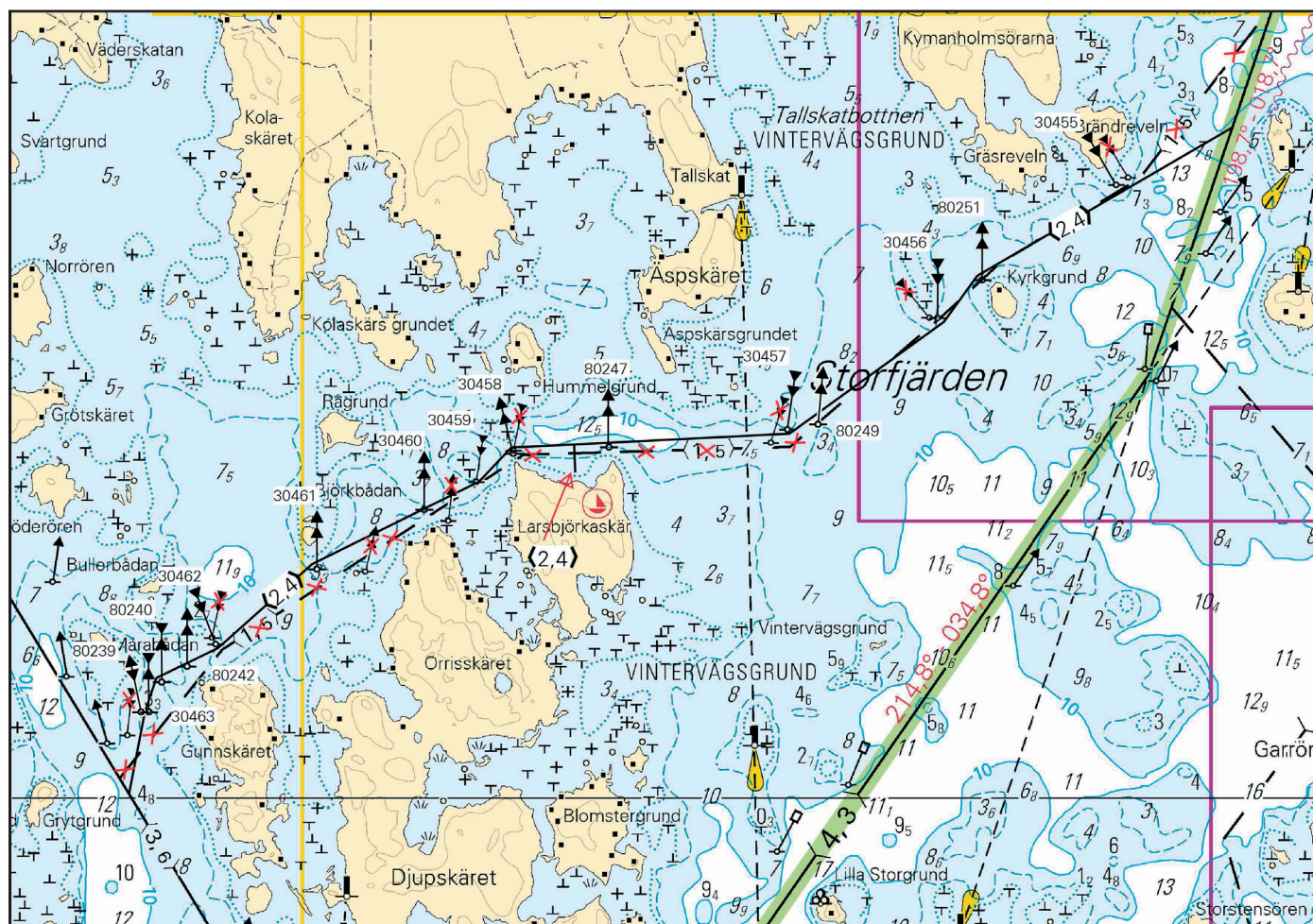
## H. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved

## Vaihdetut viittojen lajit – Ändrad pricktyp - Amended spar buoy types:

No				WGS 84		Kartat/Korten/Charts	
1)	30463	Poista-Stryk-Del.		Pohjois-Nord-North	63°10.161'N	21°21.627'E	F/819/820
		Lisää-Inför-Insert		Länsi-Väst-West	63°10.220'N	21°21.748'E	"
2)	30458	Poista-Stryk-Del.		Etelä-Syd-South	63°10.892'N	21°23.817'E	F/819
		Lisää-Inför-Insert		Pohjois-Nord-North	63°10.883'N	21°23.816'E	"

## I. Viitan tarkistettu sijainti – Prickens position kontrollmätt – Adjusted spar buoy position:

No			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
30459		Etelä-Syd-South	63°10.819'N	21°23.603'E	F/819



Ei merikartan mittakaavassa - Inte i sjökortets skala - Not to scale of chart

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*345.

48, 49, 115.D  
F/819.3/825

Suomi. Selkämeri. Mustasaari. Raippaluodon väylä (2.4 m). Kulkusyvyyden muutos. Viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenhavet. Korsholm. Farleden till Replot (2.4 m). Ändrat leddjupgående. Prickar. Ändrad kartmarkering.



Finland. Sea of Bothnia. Korsholm. Replot channel (2.4 m). Amended maximum authorised draught. Spar buoys. Amend chart.

## A. Kulkusyvyyden muutos - Ändrat leddjupgående - Amended maximum authorised draught

Väylän kulkusyvyys on nostettu 1.8 metristä 2.4 metriin seuraavien pisteiden välillä - Leddjupgåendet ökat från 1.8 m till 2.4 m mellan följande punkter - Max. authorised draught increased from 1.8 m to 2.4 m between the following positions:

	WGS 84	2.4 m
1)	63°14.10'N	21°28.59'E
2)	63°14.11'N	21°26.74'E

## B. Viittojen tarkistettu sijainti - Prickarnas positioner kontrollmätta - Adjusted sparbuoy positions:

	No			WGS 84	
1)	22729		Vasen-BB-Port	63°14.105'N	21°26.933'E
2)	22727		Oikea-SB-Starboard	63°14.115'N	21°26.931'E

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*346.

51  
F/831/831.1

Suomi. Perämeri. Pietarsaaren väylä (11.0 m). Poiju. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Bottenviken. Farleden till Jakobstad (11.0 m). Boj. Ändrad kartmarkering.

Finland. Bay of Bothnia. Jakobstad channel (11.0 m). Buoy. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM 24/241/2015

## Vaihda tyyppi, lisää valo - Ändra typ, inför ljus - Amend type, insert light:

No	Poista		Lisää		Oikea	WGS 84	
8519	Stryk		Inför		SB	63°44.569'N	22°32.222'E
	Delete		Insert		Starboard		

(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

\*347.(T)

54,957,958  
G/838

Suomi. Perämeri. Hanhikivi. Tilapäiset erikoismerkit.

Finland. Bottenviken. Hanhikivi. Tillfälliga specialmärken.

Finland. Bay of Bothnia. Hanhikivi. Temporary special marks.

Ajankohta: 31.1.2016 asti.

Tidpunkt: Till 31.1.2016

Time: Until 31 January 2016






**Hanhikiven** ympäristöön ja siitä noin 10 km länteen sijaitsevalle meriläjitysalueelle on asennettu kaikkiaan viisi erikoisviittaa mittaamaan vedenlaatua ja virtauksia. Viitat ovat keltaisia erikoisviittoja ja ne on varustettu varoitusvaloilla ja tutkaheijastimilla. Laitteisiin pyydetään jättämään 0.2 M varoetäisyys.

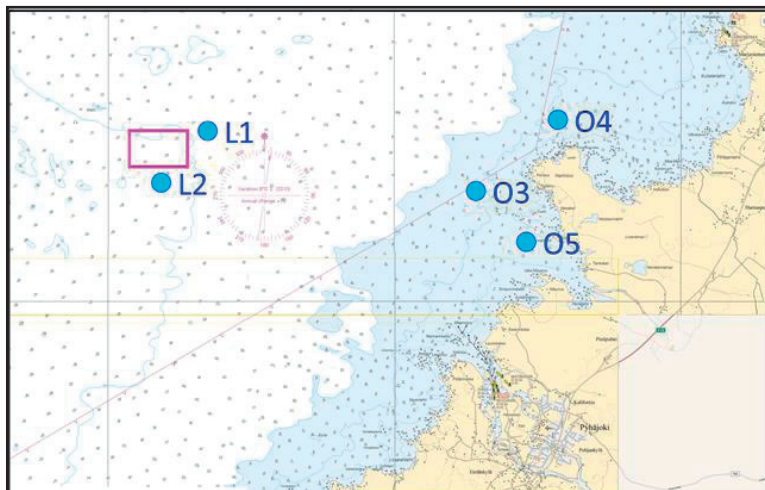
**I området** kring Hanhikivi och på tippplatsen ute till havs, cirka 10 km väster om Hanhikivi, har det tillfälligt lagts ut fem specialprickar som mäter vattenkvaliteten och strömningarna. Prickarna är gula specialprickar som försetts med hinderljus och radarreflektorer. Sjöfarare uppmanas att passera bojarna på minst 0.2 M avstånd.

**Five special** marks measuring water quality and currents have been temporarily established in the vicinity of Hanhikivi and at the spoil ground at sea, about 10 km west of Hanhikivi. The special marks are yellow special buoys equipped with warning lights and radar reflectors. Mariners are requested to pass the buoys at a minimum distance of 0.2 M.

Tilapäiset erikoismerkit - Tillfälliga specialmärken - Temporary special marks

Lisää – Inför - Insert

		WGS 84		
1)		64°31.620'N	24°12.680'E	O3
2)		64 32.612	24 15.772	O4
3)		64 30.930	24 14.620	O5
4)		64 32.506	24 03.127	L1
5)		64 31.833	24 01.492	L2



(FTA, Vaasa/Vasa 2015)

## VI Sisävesistöt – Inlandsfarvattnen – Inland Waterways

\*348.


L/208

Suomi. Vuoksen vesistö. Ristiina. Pellosniemi. Poistettu erikoismerkki. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kristina. Pellosniemi. Indraget specialmärke. Amend chart.

Finland. Vuoksi watercourse. Ristiina. Pellosniemi. Withdrawn special mark. Amend chart.

Poista – Stryk – Delete:

No		WGS 84	
79005		61°28.385'N	27°17.274'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

\*349.

L/205/213

Suomi. Vuoksen vesistö. Saimaa. Puumala. Syvyystietojen muutokset.

Finland. Vuoksens vattendrag. Saimen. Puumala. Ändrad djupinformation.

Finland. Vuoksi watercourse. Saimaa. Puumala. Amended depth information.

Syvyystietojen muutokset - Ändrad djupinformation - Amended depth information:

			WGS 84		Kartat-Korten-Charts
1)	Lisää-Inför-Insert	+	61°25.535'N	28°03.767'E	L/205/213
2)	Lisää-Inför-Insert	1	61°27.906'N	28°09.110'E	L/213
3)	Lisää-Inför-Insert	T	61°34.108'N	28°09.047'E	L/213
Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours					

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

\*350.

M/243/243.1

Suomi. Vuoksen vesistö. Heinävesi. Rusinvirta. Leppäsalmi. Kermajärvi–Suvasvesi–Kuopio -väylä (2.4 m). Väylälinjauksen muutos. Viitat. Karttamerkinnän muutos.

Finland. Vuoksens vattendrag. Heinävesi. Rusinvirta. Leppäsalmi. Farleden Kermajärvi–Suvasvesi–Kuopio (2.4 m). Ändrad farledsdragning. Prickar. Ändrad kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Heinävesi. Rusinvirta. Leppäsalmi. Kermajärvi–Suvasvesi–Kuopio channel (2.4 m). Amended channel alignment. Spar buoys. Amend chart.

Ref: TM/UfS/NtM [14/233/2008](#)



**A. Väylälinjauksen muutos – Ändrad farledsdragning – Amended channel alignment**  
**Väylän keskilinja – Farledens mittlinje – Fairway centre line**

	WGS 84	
1)	62°34.373'N	28°31.396'E
2)	62°34.459'N	28°31.065'E
3)	62°34.527'N	28°30.721'E

Poista vanha keskilinja - Stryk den befintliga mittlinjen - Delete existing centre line

**B. Siirretyt viitat – Flyttade prickar – Spar buoys moved**

**Siirrä – Flytta – Move:**

	No		WGS 84		
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To	
1)	70161		Oikea-SB-Starboard	62°34.508'N 28°30.973'E	62°34.487'N 28°30.971'E
2)	17706		Vasen-BB-Port	62°34.500'N 28°30.966'E	62°34.478'N 28°30.936'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

\*351.

M/245


Suomi. Vuoksen vesistö. Kaavi. Juojärven väylä (1.5 m). Siirretty viitta. Karttamerkintä.

Finland. Vuoksens vattendrag. Kaavi. Juojärvi farled (1.5 m). Flyttad prick. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Kaavi. Juojärvi channel (1.5 m). Spar buoy moved. Insert in chart.

**Siirretty viitta – Flyttad prick – Spar buoy moved**

**Siirrä – Flytta – Move:**

No			WGS 84	
			Paikasta/Från/From	Paikkaan/Till/To
28375		Itä-Ost-East	62°57.88'N 28°29.29'E	62°57.824'N 28°29.277'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

\*352.

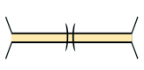


R/273/274  
V/263/264

Suomi. Vuoksen vesistö. Joensuu. Sillat. Karttamerkintä.


Finland. Vuoksens vattendrag. Joensuu. Broar. Kartmarkering.

Finland. Vuoksi watercourse. Joensuu. Bridges. Insert in chart.

**A. Lisää avattava silta – Inför öppningsbar bro – Insert opening bridge:**


Sirkkalan silta			WGS 84			
Nostosilta			(Open 12)		1)	62 36.187'N 29 46.149'E
Lyftbro					2)	62 36.170'N 29 46.242'E
Lifting bridge						

**B. Lisää silta – Inför bro – Insert bridge:**

		WGS 84	
	1)	62 36.170'N	29 46.242'E
	2)	62 36.161'N	29 46.297'E


(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

**\*353.****J/305/305.1****Suomi. Kymijoen vesistö. Vesijärvi. Poistettu erikoismerkki. Karttamerkinän muutos.****Finland. Kymmene älvs vattendrag. Vesijärvi. Indraget specialmärke. Amend chart.****Finland. Kymijoki watercourse. Vesijärvi. Withdrawn special mark. Amend chart.**Ref: TM/UfS/NtM [21/234/2014](#)**Poista – Stryk – Delete:**

No		WGS 84	
46170		61°01.764'N	25°37.036'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

**\*354.****J/318/319****Suomi. Vuoksen vesistö. Päijänne. Jämsä. Taivassalo. Kivensalmen väylä (1.8 m). Poistettu kummeli. Karttamerkinän muutos.****Finland. Vuoksens vattendrag. Päijänne. Jämsä. Taivassalo. Kivensalmi farled (1.8 m). Indraget kummel. Ändrad kartmarkering.****Finland. Vuoksi watercourse. Päijänne. Jämsä. Taivassalo. Kivensalmi channel (1.8 m). Discontinued cairn. Amend chart.****Poista kummeli – Stryk kummel – Delete cairn:**

No		WGS 84	
48739		61°49.088'N	25°34.326'E

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

**\*355.****J/324/324.1  
K/326/326.1****Suomi. Kymijoen vesistö. Jyväskylä. Iso Lehtisaaren L-väylä (2.4 m). Matalikko. Karttamerkintä.****Finland. Kymmene älvs vattendrag. Jyväskylä. Farleden Iso Lehtisaari V (2.4 m). Grund. Kartmarkering.****Finland. Kymijoki watercourse. Jyväskylä. Iso Lehtisaari W channel (2.4 m). Shoal. Insert in chart.****Lisää-Inför-Insert:**

26	WGS 84	
	62°12.777'N	25°48.138'E

**Korjaa syvyyskäyrät - Korrigera djupkurvor - Correct depth contours**

(FTA, Lappeenranta/Villmanstrand 2015)

## VIII Tiedotuksia – Tillkännagivanden – Announcements

\*356.

Suomi. Uusia merikarttapainoksia.

Finland. Nya sjökortsupplagor.

Finland. New chart editions.

Ref: TM/UfS/NtM [28/298/2015](#)

No	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
	Rättelsedatum	I handeln	Upplaga
	Correction date	For sale	Edition
56 (INT 1147)	31.10.2015	12.11.2015	4 New Edition
57 (INT 1148)	31.10.2015	12.11.2015	5 New Edition
60 (INT 1152)	31.10.2015	12.11.2015	2 New Edition

Seuraavaksi ilmestyvät: nro 58, 59, 958

Härnäst utkommer: nr 58, 59, 958

Next will be published: Nos 58, 59, 958

(FTA, Helsinki/Helsingfors 2015)

---